Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

EIBAR
Udala | Ayuntamiento

EIBARKO UDALA
Ayuntamiento de Eibar

BALDINTZA TEKNIKO PARTIKULARREN AGIRIA, LAGUNTZA TEKNIKOKO ZERBITZUAK KONTRATATZEKO LANEKO SEGURTASUN ETA OSASUNEKO KOORDINATZAILE GISA, "A. GABILONDOREN SEME-ALABEN ERAIKINA BIRGAITZEKO" OBRETARAKO

PLIEGO DE CONDICIONES TECNICAS PARTICULARES PARA LA CONTRATACIÓN DE LOS SERVICIOS DE ASISTENCIA TECNICA COMO COORDINADOR DE SEGURIDAD Y SALUD LABORAL DE LAS OBRAS DE "REHABILITACION DEL EDIFICIO HIJOS DE A. GABILONDO"

LEHENENGOA.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratu honen xedea da "Hijos de A. Gabilondo eraikina birgaitzeko" obren sorospen teknikoko zerbitzuak ematea, laneko segurtasun eta osasuneko koordinatzaile gisa.

PRIMERA.- OBJETO DEL CONTRATO

Constituye el objeto de este contrato la prestación de los servicios asistencia técnica como Coordinador de Seguridad y Salud laboral, de las obras de "Rehabilitación del Edificio Hijos de A. Gabilondo"

BIGARRENA: XEDEAREN GARAPENA

- 1627/97 Errege Dekretuaren 9. artikuluan jasotako eginkizunak.

- Artikulu hauetan zehaztutakoak: 171/2004 Errege Dekretuaren 7. eta 8. artikuluak.

- Artikulu hau aplikatzearen ondoriozkoak. 1109/07 Errege Dekretuaren 16.2.a.

- Segurtasun eta Osasun Plana onartzea, bai eta eskatzen diren eranskinak eta lan-prozedurak ere.

- Kontratistek lantokia ireki behar dutela zaintzea.

- Egindako bisita bakoitzeko txostenak egitea, bisitatutako lan-tresnen zenbakiekin eta aurkitutako akatsen xehetasunekin.

- Obra-zuzendaritzarekin bilerak egitea, eskatutako aldizkakotasunarekin.

- Obrara bisitak egitea aldizkakotasunarekin eta

SEGUNDA: DESARROLLO DEL OBJETO

- Las funciones contenidas en el articulo 9 del Real Decreto 1627/97.
- Las especificas en los art. 7 y 8 del R.D. 171/2004.
- Las derivadas de la aplicación del art. 16.2.a del RD 1109/07
- Aprobación del Plan de Seguridad y Salud, así como de los Anexos y Procedimientos de Trabajo que se soliciten.
- Velar por el cumplimiento de que el/los contratistas efectúen la preceptiva Apertura de Centro de Trabajo.
- Realización de informes por cada visita realizada, con enumeraciones de los trabajos visitados y detalle de las posibles deficiencias encontratadas.
- Mantener reuniones con la Dirección de Obra con la periodicidad requerida.
- Visitas a obra con la periodicidad y dedicación estimadas inicialmente entre 7 y 8 visitas/mes para verificar el

EIBARKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 23ef03bff69d846febd6ee6f64afe66e654c5f72
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202500003907
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
ANDER GURRUCHAGA ODRIOZOLA	15/09/2025 10:45:16

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

dedidacaion, hasieran 7 eta 8 bisita bitartean hilean, onartutako Segurtasun eta Osasun Plana betetzen dela egiaztatzeko.

cumplimiento del Plan de Seguridad y Salud aprobado.

HIRUGARRENA.- ZERBITZUBURUA

Adjudikaziodunak zerbitzuburu bat izendatuko du bere ardurapean. Zerbitzuburu horrek adjudikaziodunaren izenean eta haren ordezkari gisa honako eginkizun hauek izango ditu:

- Kontratuaren xede diren zerbitzuak burutzeaz arduratzea.
- Haren ordezkaria izatea Eibarko Udalaren aurrean.

TERCERA.- RESPONSABLE DEL SERVICIO

El adjudicatario designará, a su cargo, un responsable del Servicio que, en nombre y presentación del adjudicatario deberá:

- Responsabilizarse de la ejecución de servicios objeto del contrato.
- Ostentar la representación del mismo ante el Ayuntamiento de Eibar.

LAUGARREBA.- KONTRATUAREN ZUZENDARIA

Eibarko Udalak Obra Saileko arduraduna edo hark eskuordetutako pertsona izendatzen du kontratuaren zuzendari. Bere eginkizuna betetzeko, zuzendariak bere agindupeko langileen laguntza izan ahal izango du, baita haren ordezko beste pertsona bat edo batzuk izendatu ere, esleipendunari jakinarazita. Helbide elektronikoa edo telefonoa erabiliko da enpresa esleipendunarentzat.

CUARTA.- DIRECTOR DEL CONTRATO

El Ayuntamiento de Eibar designa como Director del contrato a la responsable del Departamento de Obras o persona en quien delegue. Para el desempeño de su función, el Director podrá contar con la colaboración de personal a sus órdenes, e incluso designar a otra/s persona/s que lo sustituya/n, comunicándolo al adjudicatario. La dirección se dirigirá a la empresa adjudicataria mediante e-mail o teléfono.

BOSTGARRENA.- ENPRESA ESLEIPENDUNAREN BETEBEHARRAK

Enpresa adjudikaziodunak zerbitzu honetarako nahikoa langile izan beharko ditu. Langile horiek ez dute Eibarko Udalarekiko inolako menpekotasunik, ez menpekotasun administratiborik, ez lanekorik; hortaz, adjudikaziodunari dagozkio erantzukizun laboral eta sozial guztiak.

QUINTA.- OBLIGACIONES DE LA EMPRESA ADJUDICATARIA

La empresa adjudicataria deberá disponer la adscripción al servicio del personal suficiente, sin que éste tenga dependencia alguna administrativa ni laboral del Ayuntamiento de Eibar, correspondiendo, por tanto, al adjudicatario la totalidad de responsabilidades laborales y sociales.

SEIGARRENA.- HIZKUNTZA IRIZPIDEAK

Hizkuntza gaitasuna

Bisitariei harrera egiteaz arduratzen diren langileek Europako Hizkuntzen Erreferentzia Marko Bateratuaren C1 euskara-maila edo baliokidea* izan beharko dute:

SEXTA.- CRITERIOS LINGÜÍSTICOS

Competencia lingüística

El personal encargado de la recepción a los visitantes deberá poseer el nivel de euskera B2 del Marco Común Europeo de Referencia de las lenguas o equivalente*.

EIBARKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 23ef03bff69d846febd6ee6f64afe66e654c5f72
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202500003907
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
ANDER GURRUCHAGA ODRIOZOLA	15/09/2025 10:45:16

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

**(kontuan izan 47/2012 DEKRETUA, apirilaren 3koa, euskaraz egindako ikasketa ofizialak aintzat hartzeko eta euskara-maila hizkuntza-tituluen eta ziurtagirien bidez egiaztatzetik salbuesteko dena; 297/2010DEKRETUA, azaroaren 9koa, euskararen jakite-maila egiaztatzen duten tituluak eta ziurtagiriak baliokidetu, eta Europako Hizkuntzen Erreferentzia Marko Bateratuko mailekin parekatzen dituena)*

Hizkuntza paisaia

Errotuluak, seinaleak eta gainerako komunikazio orokorrak euskaraz egingo dira mezuak ezagunak eta ulergarriak direnean.

Ezinezkoa denean, ele bietan egingo dira euskarari lehentasuna emanez.

Erabilera herritarrekin

Herritarrak edozein unetan erabil dezake hizkuntza aukeratzeko eskubidea.

Herritarrekin lehen hitza euskaraz egingo da.

Herritarrei zuzendutako era guztietako jakinarazpenak eta komunikazioak (oharrak, abisuak, ordutegiak,…) euskaraz eta gaztelaniaz egingo dira, euskarari lehentasuna emanez.

Erabilera administrazioarekin

Enpresak administrazioarekin dituen ahozko zein idatzizko harremanak (kontratu, faktura, txosten, bilera, kontsulta...) administrazioaren lan hizkuntzaren araberakoak izango dira.

Eibarren, 2025ko irailaren 10 ean

Izpta.: Ander Gurrutxaga Odriozola
Director del Área de Obras

**(A tener en cuenta, DECRETO 47/2012, de 3 de abril, de reconocimiento de los estudios oficiales realizados en euskera y de exención de la acreditación con títulos y certificaciones lingüísticas en euskera; DECRETO 297/2010, de 9 de noviembre, de convalidación de títulos y certificados acreditativos de conocimientos de euskera, y equiparación con los niveles del Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas.)*

Paisaje lingüistico

Los rótulos, señalizaciones y resto de comunicaciones de carácter general se harán en euskera cuando se trate de mensajes conocidos y comprensibles.

Si eso no es posible, se harán de forma bilingüe, dando prioridad al euskera.

Uso con la ciudadanía

La ciudadanía podrá ejercitar en cualquier momento su derecho a la elección de lengua.

La atención se hará inicialmente en lengua vasca.

Se harán en euskera y castellano cualquier tipo de notificaciones y comunicaciones (notas, avisos, horarios…) dirigidos a la ciudadanía, dando prioridad al euskera.

Uso con la administración

Las relaciones tanto verbales como escritas (contratos, facturas, informes, reuniones, consultas, etc.) de la empresa con la administración se ajustarán a la lengua de trabajo de ésta última.

Eibar, 10 de septiembre de 2025

Fdo.: Ander Gurrutxaga Odriozola
Director del Área de Obras

EIBARKO UDALA	AYUNTAMIENTO DE EIBAR

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de Verificación: 23ef03bff69d846febd6ee6f64afe66e654c5f72
Erreferentzia-zenbakia /Nº Referencia: DS-202500003907
Baliozkotze-URLa / URL de validación: https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Sinadura / Firmado por	Data / En fecha
ANDER GURRUCHAGA ODRIOZOLA	15/09/2025 10:45:16